

París. 20 de Mayo de 1951

G-XI
28



Señor Doña Guillermo Fernandez Shaw
Madrid

Mi Querido Amigo,

Muy feliz me ha hecho la visita de su hijo Carlos Manuel pues mucho se le parece a usted y que es encantador como lo sabe ser usted. Y eso me recordaba nuestro encuentro en Monte-Carlo. Cuantos años han pasado! Y el pobre René Blum falleció.

Espero que podremos poner "Doña Francisquita" en la Ópera Comica. De eso hemos conversado muy seriamente con Georges Hirsch y le de ver a Bondeville.

En cuanto a Luisa Fernanda con de Rieux, nuestro simpático Cardona, hoy "metteur en scène" de la Ópera y de la Ópera Comica, tenemos cita el 25 de Mayo - el viernes próximo - con Germaine Roger que es amiga de de Rieux y directora de la Gaité Lyrique. Le contaremos y diremos el argumento, viendo que pequeñas modificaciones podemos hacerle - muy a pesar mío - con tal que resulte al público francés. De eso yo ya hablé hablado con el maestro Moreno Torroba. Creo que la obra debería (para el público de aquí) empezar con un gran número, con coros y bailes, y agregarla una pareja, tiple y tenor comicas que podrían ser la camerista de Carolina y el "ordazance" de Javier. El maestro Torroba, muy

gentilmente me manifiesto que estaba dispuesto
a escribir los numeros musicales necesarios a esas
pequeñas modificaciones. Que opina usted de eso,
mi querido amigo? El publico frances no esta al
Tanto de la vida española asi que lo que hace
gracia en Espana puede no divertir lo mismo aqui.
Asi que conviene sustituirlo con algo que el publico
frances entienda y que, seguramente, mucho menos
gustaria en Espana. Los sentimientos son los mismos
en todas partes pero lo muy tipico puede o resultar mucho
o no ser entendido y apreciado como se lo merece.

Naturalmente que nuestra pareja comica actuará
durante toda la obra, con duetos, etc. El actual
publico frances exige, en las operetas, esa pareja de
enamorados comicos que actuan, cantando musica
alegre siempre, al lado de los personajes destinados
a interesarlos, hasta emocionarlos. No se si me hago
bien entender pero, de seguro, usted me adivinara.
Mi madre y mi tia, que lo recuerdan muy cariñosamente
le envian mil recuerdos.

Tan pronto hebremos visto a Germaine Roger le
escribire lo que ella opina. Le haremos oír los discos de
Luisa Fernanda. Desgraciadamente el de: "Por el amor
de una mujer" se rompio en casa de Georges Hirsch. Yo
le pedí a Manuel Morcillo conseguirme otro ejemplar
pero Don Manolo siempre dice que "si" y, mas de una
vez se olvida. Recuerde lo que paso con el contrato
que yo le pedí a él para la Francisqueña. Me lo hizo, le
lo llevó a Madrid para que lo firmase usted, Federico
Romero y el hijo de Vives y hasta ahora, a pesar de
los años transcurridos, nunca el contrato volvió...

mi querido amigo, perdona la charla.
Le abraza con todo afecto y admiracion
André de Sedat